



イスラーム世界研究

第7巻 (2014年3月)

Kyoto Bulletin of Islamic Area Studies

Volume 7 (March 2014)

京都大学イスラーム地域研究センター (KIAS)



مجلة دراسات العالم الإسلامي

المجلد ٧ (١٩ مارس ٢٠١٤ / ١٧ جمادى الأولى ١٤٣٥)

مجلة علمية نصف سنوية متخصصة بدراسات شؤون العالم الإسلامي

يصدرها

مركز دراسات الحضارة الإسلامية بجامعة كيوتو

CONTENTS

English Part

English Summary

Special Feature “Socio-Economic Role of Islamic Finance and its Potential in the Post-Capitalist Era”

Editor’s Preface	•KOSUGI Yasushi, Mehmet ASUTAY, NAGAOKA Shinsuke	1
Resuscitation of the Antique Economic System or Novel Sustainable System?		
Revitalization of the Traditional Islamic Economic Institutions (Waqf and Zakat) in the Postmodern Era	•NAGAOKA Shinsuke	3
Parallel Universes: What Islamic Finance can Learn from Socially Responsible Investment	•Frauke Demuth	20
<i>Islahi</i> Social Capital: A Conceptual Approach Towards Faith-Based Development and Poverty Alleviation	•Maszlee Malik	33
Exploring the Role of Islamic Microfinance Institution in Poverty Alleviation Through Microenterprises Development,		
A Case Study of Islamic Financial Cooperative (BMT) in Indonesia	•Nur Indah Riwijanti	49
Can Islamic Micro-financing Improve the Lives of the Clients: Evidence from a Non-Muslim Country	•Tawat Noipom	67
Economic Significance of Mosque Institution in Perak State, Malaysia	•Azila Abdul Razak et al.	98

Article

Islamic Science (Tawhidic): Toward Sustainable Development	•Mohd Yusof Hj Othman	110
Quranic Cosmogony: Impact of Contemporary Cosmology on the Interpretation of Quranic Passages		
Relating to the Origin of the Universe	•Haslin Hasan, Ab. Hafiz Mat Tuah	124

Japanese Part

Special Feature “Publication and Distribution of Islamic Books in South Asia 1”

Editor’s Note	•TONAGA Yasushi	141
Aqeel Collection of Kyoto University	•YAMANE So	143
Urdu Literature in Deccan from the 14th to 17th Century	•KITADA Makoto	152
Publications Related to Saiyid Abū al-A’lā Maudūdī in Aqeel Collection:		
An Overview and Potential Perspectives	•SASAOKI Noriko	162

Interviews with the Precursors of Knowledge (7) : Prof. MATSUMOTO Akiro

Brief Sketch of Prof. MATSUMOTO’s Career	172	
Special Lecture of Prof. MATSUMOTO Akiro, “My 50-years Research on Islamic Thought”	•MATSUMOTO Akiro	173
Questions and Answers	180	
List of Publications of Prof. MATSUMOTO	190	

Interviews with the Precursors of Knowledge (8) : Prof. HORIUCHI Masaru

Brief Sketch of Prof. HORIUCHI’s Career	195	
Special Lecture of Prof. HORIUCHI Masaru, “If You Consider the Meaning of the Words, You Will Find the Culture,		
Exploration of the Fundamental Culture of the Arabs: Under the Spell of Camels, Nomads and the Desert: Language Culture of the Arabs and its Semantics”	•HORIUCHI Masaru	197
Questions and Answers	220	
List of Publications of Prof. HORIUCHI	225	

Articles

Malaysian Evolution of “Mudaraba Consensus”: Challenges for the Islamic Capital Market	•NAGAOKA Shinsuke	243
Perspectives on the Arab-Islamic Culture in Mauritania	•TAKEDA Toshiyuki	276
Stabilizing Party Politics: An Analysis of the Third Provincial Election of Iraq in 2013	•YAMAO Dai	298
Financial Crises in the Gulf Countries and Their Solutions:		
The Innovation and the Effectiveness of the Dubai Approach	•KAWAMURA Ai	320

Research Notes

- Diversity and Organic Solidarity for the Refugee Support Network in Jordan •SATO Marie 337
- Islamic Political Thoughts in Contemporary Egypt:
The Matter of Religious Coexistence and the Projects of Salīm al-‘Awwā •KURODA Ayaka 350

Research Reviews and Research Trends

- A Comprehensive Review on the Works and Thoughts of ‘Abd al-Ghanī al-Nābulusī •YAMAMOTO Naoki 362

Translations

- Badī‘ al-Zamān al-Ḥamadhānī’s *al-Maqāmāt* (3): A Japanese Translation of the Episode 36–51
and Conclusion •HORIUCHI Masaru 369
- Ṭūlū‘-e Islām* (The Rise of Islam): A Japanese Translation of Iqbāl’s Urdū Verse (7)
..... •MATSUMURA Takamitsu 493
- Muḥammad b. Maḥmūd Ṭūsī’s *‘Ajāyib al-Maḥlūqāt wa Ġarāyib al-Mawjūdāt* (7):
A Japanese Translation of the Sixth Part of *‘Ajāyib al-Maḥlūqāt* •MORIKAWA Tomoko et al. 499
- Anthology of Sufism Series No.6
The Treatises on Saints from *The Collection of Treatises and Questions* by Ibn Taymīya:
Introduction, Translation and Annotation •TONAGA Yasushi 533

Book Reviews

- Tōnaga Yasushi, *Isurāmu to Sūfīzumu: Shimpishugi, Seija-shinkō, Dōtoku (Islam and Sufism: Mysticism, Saint Veneration and Ethics)*.
Reviewed by ODA Yoshiko 541
- Nakanishi Tatsuya, *Chūka to Taiwa suru Isurāmu: 17–19 Seiki Chūgoku Musurimu no Shisōteki Eitai (Islam Holding Dialogues with Chinese Civilization: Intellectual Activities of Chinese Muslims during the 17th–19th Centuries)*.
Reviewed by MATSUMOTO Akiro 544
- Yamao Dai, *Funsō to Kokka Kensetsu: Sengo Iraku no Saiken wo Meguru Poritikusu (Politics of State Building in Post-war Iraq)*.
Reviewed by TAKEUCHI Shin’ichi 546
- Horiike Nobuo, *Chūgoku Isurāmu Tetsugaku no Keisei: Ō Tai-Yo Kenkyū (The Formation of Chinese Islamic Philosophy: A Study on the Thoughts of Wang Daiyu)*.
Reviewed by NAKANISHI Tatsuya 548
- Suechika Kōta, *Isurāmu-shugi to Chūtō Seiji: Rebanon Hizuburrā no Teikō to Kakumei (Islamism and Politics in the Middle East: Residence and Revolution of Lebanon’s Hizb Allah)*.
Reviewed by HIRANO Jun’ichi 555
- Ishiguro Hirotake, *Chūtō Wangan Shokoku no Minshuka to Seitō Shisutemu (Democratization and Quasi-Institutionalized Party System in the Gulf States)*.
Reviewed by OMICHI Shun 559
- Nathan J. Brown, *When Victory Is Not an Option: Islamist Movements in Arab Politics*.
Reviewed by WATANABE Shun 562
- Azoulay, Ariella and Adi Ophir, *The One-State Condition: Occupation and Democracy in Israel / Palestine*.
Reviewed by YAMAMOTO Kensuke 566
- Habib Ahmed, *Product Development in Islamic Banks*.
Reviewed by KAMBARA Kentato 573

Practical Research Information

- Practical Information on Booksellers and Libraries in Bulgaria •IWAMOTO Keiko 577

Arabic Part

Articles

- al-Tarjama fī Daw’ Ru’ya al-‘Ālam wa Thaqāfa al-Naṣṣ •Abdelkader Sellami 1
- Critical Edition of “Kitāb Ṭaḥbīr al-Ajrās fī Surā al-Anfās by ‘Abd Allāh al-Ghazwānī of al-Jazūliya”
Note sur *L’ornement des cloches, au voyage nocturne des souffles* •SHINODA Tomoaki 1

目次

英語パート

英文要旨

特集 “Socio-Economic Role of Islamic Finance and its Potential in the Post-Capitalist Era”

Editor’s Preface..... KOSUGI Yasushi, Mehmet ASUTAY, NAGAOKA Shinsuke 1

Resuscitation of the Antique Economic System or Novel Sustainable System?
Revitalization of the Traditional Islamic Economic Institutions (Waqf and Zakat) in the Postmodern Era
..... NAGAOKA Shinsuke 3

Parallel Universes: What Islamic Finance can Learn from Socially Responsible Investment.....Frauke Demuth 20

Islahi Social Capital: A Conceptual Approach Towards Faith-Based Development and Poverty Alleviation.....Maszlee Malik 33

Exploring the Role of Islamic Microfinance Institution in Poverty Alleviation Through Microenterprises Development,
A Case Study of Islamic Financial Cooperative (BMT) in Indonesia.....Nur Indah Riwijanti 49

Can Islamic Micro-financing Improve the Lives of the Clients: Evidence from a Non-Muslim Country.....Tawat Noipom 67

Economic Significance of Mosque Institution in Perak State, Malaysia.....Azila Abdul Razak *et al.* 98

論考

Islamic Science (Tawhidic): Toward Sustainable Development.....Mohd Yusof Hj Othman 110

Quranic Cosmogony: Impact of Contemporary Cosmology on the Interpretation of Quranic Passages
Relating to the Origin of the Universe.....Haslin Hasan, Ab. Hafiz Mat Tuah 124

日本語パート

小特集 南アジア・イスラーム文献の出版・伝播 1

序文..... (東長 靖) 141

京都大学アキール文庫について..... (山根 聡) 143

ウルドゥー文学前史——南インドのウルドゥー語文献——..... (北田 信) 152

ムイースッディーン・アキール博士文庫
—— アブル・アアラー・マウドゥーディー関連書籍に関して ——..... (篠置 理子) 162

知の先達たちに聞く (7) —— 松本耿郎先生をお迎えして ——

松本耿郎先生——略歴——..... 172

50年イスラーム思想を研究して..... (松本 耿郎) 173

質疑応答..... 180

松本耿郎先生——業績——..... 190

知の先達たちに聞く (8) —— 堀内勝先生をお迎えして ——

堀内勝先生——略歴——..... 195

意味を問えば文化が分かる——アラブ基層文化の追究
砂漠とラクダ・遊牧民に魅せられて アラブ言語文化と意味論..... (堀内 勝) 197

質疑応答..... 220

堀内勝先生——業績——..... 225

論考

「ムダーラバ・コンセンサス」のマレーシア的転回
——イスラーム資本市場が切り開く新たな地平——..... (長岡 慎介) 243

現代モリタニアにおけるアラブ・イスラーム文化の諸相..... (竹田 敏之) 276

安定化した政党政治——第3回イラク地方県議会選挙の分析——..... (山尾 大) 298

湾岸諸国における金融危機とその解決策——ドバイ・アプローチの先進性と実効性——..... (川村 藍) 320

研究創案ノート

ヨルダンにおける難民支援ネットワークの多様性と有機的連帯..... (佐藤 麻理絵) 337

現代エジプトにおけるイスラーム政治思想
——宗教共存の課題とサリーム・アウワーの構想から——..... (黒田 彩加) 350

研究動向・研究レビュー

アブドゥルガニー・ナールスィー研究の軌跡と課題..... (山本 直輝) 362

原典翻訳

アル・ハマザーニー著『マカーマート』(3)

「終わり」に代えて……………(堀内 勝) 369

「イスラームの夜明け」——イクバルのウルドゥー詩(7)——……………(松村 耕光) 493

ムハンマド・ブン・マフムード・トゥーシー著

『被造物の驚異と万物の珍奇』(7)……………(守川 知子・ベルシア語百科全書研究会) 499

スーフイズム・アンソロジー・シリーズ 6

イブン・タイミーヤ『書簡・提題論集』より聖者関連論考 解題・翻訳ならびに訳注……………(東長 靖) 533

書評

東長靖『イスラームとスーフイズム——神秘主義・聖者信仰・道徳』……………(小田 淑子) 541

中西竜也『中華と対話するイスラーム——17-19世紀中国ムスリムの思想的営為』……………(松本 耿郎) 544

山尾大『紛争と国家建設——戦後イラクの再建をめぐるポリティクス』……………(武内 進一) 546

堀池信夫『中国イスラーム哲学の形成——王岱輿研究』……………(中西 竜也) 548

末近浩太『イスラーム主義と中東政治——レバノン・ヒズブッラーの抵抗と革命』……………(平野 淳一) 555

石黒大岳『中東湾岸諸国の民主化と政党システム』……………(大道 峻) 559

Nathan J. Brown. *When Victory Is Not an Option: Islamist Movements in Arab Politics*.……………(渡邊 駿) 562

Azoulay, Ariella and Adi Ophir. *The One-State Condition: Occupation and Democracy in Israel / Palestine*.

……………(山本 健介) 566

Habib Ahmed. *Product Development in Islamic Banks*.……………(上原 健太郎) 573

ブラクティカル研究情報

イスラーム研究者のためのブルガリア研究案内・書店案内——ソフィア市を中心に……………(岩本 佳子) 577

アラビア語パート

論考

al-Tarjama fi Daw' Ru'ya al-'Ālam wa Thaqāfa al-Naṣṣ……………Abdelkader Sellami 1

Critical Edition of “Kitāb Ṭahbīr al-Ajrās fi Surā al-Anfās by ‘Abd Allāh al-Ghazwānī of al-Jazūliya”

Note sur *L'ornement des cloches, au voyage nocturne des souffles*……………SHINODA Tomoaki 1

فهرس المحتويات

قسم اللغة العربية
مقالات

١	عبد القادر سألهمي	الترجمة في ضوء رؤية العالم وثقافة النص.....	
		كتاب تحبير الأجراس، في سرى الأنفاس لأبو محمد عبد الله الغزواني	
١٠	(تحقيق وشرح) شينودا تومواكي	Note sur <i>L'ornement des cloches, au voyage nocturne des souffles</i>	

English Part

English Summary

Special Feature “Socio-Economic Role of Islamic Finance and its Potential in the Post-Capitalist Era”

Editor’s Preface	•KOSUGI Yasushi, Mehmet ASUTAY, NAGAOKA Shinsuke	1
Resuscitation of the Antique Economic System or Novel Sustainable System?		
Revitalization of the Traditional Islamic Economic Institutions (Waqf and Zakat) in the Postmodern Era	• NAGAOKA Shinsuke	3
Parallel Universes: What Islamic Finance can Learn from Socially Responsible Investment	•Frauke Demuth	20
<i>Islahi</i> Social Capital: A Conceptual Approach Towards Faith-Based Development and Poverty Alleviation	•Maszlee Malik	33
Exploring the Role of Islamic Microfinance Institution in Poverty Alleviation Through Microenterprises Development,		
A Case Study of Islamic Financial Cooperative (BMT) in Indonesia	•Nur Indah Riwijanti	49
Can Islamic Micro-financing Improve the Lives of the Clients: Evidence from a Non-Muslim Country	•Tawat Noipom	67
Economic Significance of Mosque Institution in Perak State, Malaysia	•Azila Abdul Razak et al.	98

Article

Islamic Science (Tawhidic): Toward Sustainable Development	•Mohd Yusof Hj Othman	110
Quranic Cosmogony: Impact of Contemporary Cosmology on the Interpretation of Quranic Passages		
Relating to the Origin of the Universe	•Haslin Hasan, Ab. Hafiz Mat Tuah	124

Japanese Part

Special Feature “Publication and Distribution of Islamic Books in South Asia 1”

Editor’s Note	•TONAGA Yasushi	141
Aqeel Collection of Kyoto University	•YAMANE So	143
Urdu Literature in Deccan from the 14th to 17th Century	•KITADA Makoto	152
Publications Related to Saiyid Abū al-A’lā Maudūdī in Aqeel Collection:		
An Overview and Potential Perspectives	•SASAOKI Noriko	162

Interviews with the Precursors of Knowledge (7) : Prof. MATSUMOTO Akiro

Brief Sketch of Prof. MATSUMOTO’s Career		172
Special Lecture of Prof. MATSUMOTO Akiro, “My 50-years Research on Islamic Thought”	•MATSUMOTO Akiro	173
Questions and Answers		180
List of Publications of Prof. MATSUMOTO		190

Interviews with the Precursors of Knowledge (8) : Prof. HORIUCHI Masaru

Brief Sketch of Prof. HORIUCHI’s Career		195
Special Lecture of Prof. HORIUCHI Masaru, “If You Consider the Meaning of the Words, You Will Find the Cultuer,		
Exploration of the Fundamental Culture of the Arabs: Under the Spell of Camels, Nomads and the Desert:		
Language Culture of the Arabs and its Semantics”	•HORIUCHI Masaru	197
Questions and Answers		220
List of Publications of Prof. HORIUCHI		225

Articles

Malaysian Evolution of “Mudaraba Consensus”: Challenges for the Islamic Capital Market	•NAGAOKA Shinsuke	243
Perspectives on the Arab-Islamic Culture in Mauritania	•TAKEDA Toshiyuki	276

Stabilizing Party Politics: An Analysis of the Third Provincial Election of Iraq in 2013	YAMAOKA Dai	298
Financial Crises in the Gulf Countries and Their Solutions:		

The Innovation and the Effectiveness of the Dubai Approach	KAWAMURA Ai	320
--	-------------	-----

Research Notes

Diversity and Organic Solidarity for the Refugee Support Network in Jordan	SATO Marie	337
--	------------	-----

Islamic Political Thoughts in Contemporary Egypt:

The Matter of Religious Coexistence and the Projects of Salīm al-‘Awwā	KURODA Ayaka	350
--	--------------	-----

Research Reviews and Research Trends

A Comprehensive Review on the Works and Thoughts of ‘Abd al-Ghanī al-Nābulusī	YAMAMOTO Naoki	362
---	----------------	-----

Translations

Badī‘ al-Zamān al-Ḥamadhānī’s *al-Maqāmāt* (3): A Japanese Translation of the Episodes 36–51

and Conclusion	HORIUCHI Masaru	369
----------------------	-----------------	-----

Tālū ‘-e Islām (The Rise of Islam): A Japanese Translation of Iqbāl’s Urdū Verse (7)

MATSUMURA Takamitsu	493
---------------------	-----

Muḥammad b. Maḥmūd Tūsī’s *‘Ajāyib al-Maḥlūqāt wa Ḡarāyib al-Mawjūdāt* (7):

A Japanese Translation of the Sixth Part of <i>‘Ajāyib al-Maḥlūqāt</i>	MORIKAWA Tomoko, et al.	499
--	-------------------------	-----

Anthology of Sufism Series No.6

The Treatises on Saints from *The Collection of Treatises and Questions* by Ibn Taymīya:

Introduction, Translation and Annotation	TONAGA Yasushi	533
--	----------------	-----

Book Reviews

Tōnaga Yasushi, *Isurāmu to Sūfīzumu: Shimpishugi, Seija-shinkō, Dōtoku (Islam and Sufism: Mysticism, Saint Veneration and Ethics)*.

Reviewed by ODA Yoshiko	541
-------------------------------	-----

Nakanishi Tatsuya, *Chūka to Taiwa suru Isurāmu: 17–19 Seiki Chūgoku Musurimu no Shisōteki Eii (Islam Holding Dialogues with Chinese Civilization: Intellectual Activities of Chinese Muslims during the 17th–19th Centuries)*.

Reviewed by MATSUMOTO Akio	544
----------------------------------	-----

Yamao Dai, *Funsō to Kokka Kensetsu: Sengo Iraku no Saiken wo Meguru Poritikusu (Politics of State Building in Post-war Iraq)*.

Reviewed by TAKEUCHI Shin’ichi	546
--------------------------------------	-----

Horiike Nobuo, *Chūgoku Isurāmu Tetsugaku no Keisei: Ō Tai-Yo Kenkyū (The Formation of Chinese Islamic Philosophy: A Study on the Thoughts of Wang Daiyu)*.

Reviewed by NAKANISHI Tatsuya	548
-------------------------------------	-----

Suechika Kōta, *Isurāmu-shugi to Chūtō Seiji: Rebanon Hizuburrā no Teikō to Kakumei (Islamism and Politics in the Middle East: Residence and Revolution of Lebanon’s Hizb Allah)*.

Reviewed by HIRANO Jun’ichi	555
-----------------------------------	-----

Ishiguro Hirotake, *Chūtō Wangan Shokoku no Minshuka to Seitō Shisutemu (Democratization and Quasi-Institutionalized Party System in the Gulf States)*.

Reviewed by OICHI Shun	559
------------------------------	-----

Nathan J. Brown, *When Victory Is Not an Option: Islamist Movements in Arab Politics*.

Reviewed by WATANABE Shun	562
---------------------------------	-----

Azoulay, Ariella and Adi Ophir, *The One-State Condition: Occupation and Democracy in Israel / Palestine*.

Reviewed by YAMAMOTO Kensuke	566
------------------------------------	-----

Habib Ahmed, *Product Development in Islamic Banks*.

Reviewed by KAMBARA Kentato	573
-----------------------------------	-----

Practical Research Information

Practical Information on Booksellers and Libraries in Bulgaria	IWAMOTO Keiko	577
--	---------------	-----

مجلة دراسات العالم الإسلامي

المجلد ٧ (١٩ مارس ٢٠١٤ / ١٧ جمادى الأولى ١٤٣٥)
تحرير: مجلس تحرير «مجلة دراسات العالم الإسلامي»

مجلس التحرير

KOSUGI Yasushi	كوسوجي ياسوشي
TONAGA Yasushi	توناجا ياسوشي
OKAMOTO Masaaki	أوكاموتو ماساأكي
OBIYA Chika	أوبييا تشيكا
TANABE Akio	تانابي أكينو
HAMADA Masami	هامادا ماسامي
FUJIKURA Tatsuro	فوجيكورا تاتسورو
YAMANE So	ياماني سو
IMAMATSU Yasushi	إيماماتسو ياسوشي
NAGAOKA Shinsuke	ناجاأوكا شينسوكي
NIGO Toshiharu	نيجو توشيهارو
Anthony BREWER	أنثني برور

سكرتارية التحرير

OKAMOTO Tahei	أوكاموتو تاهي
UCHIUMI Hideaki	أوتشيومي هيدأكي

ناشر: مركز دراسات الحضارة الإسلامية بجامعة كيوتو
عنوان: ٤٦، شيمو أداتشي-تشو، يوشيدا، ساكيو-كو، الرمز البريدي ٦٠٦-٨٥٠١، كيوتو، اليابان

ISSN: 1881-8323

© مركز دراسات الحضارة الإسلامية بجامعة كيوتو، ٢٠١٤

Editorial Board

KOSUGI Yasushi	小杉	泰
TONAGA Yasushi	東長	靖
OKAMOTO Masaaki	岡本	正明
OBIYA Chika	帯谷	知可
TANABE Akio	田辺	明生
HAMADA Masami	濱田	正美
FUJIKURA Tatsuro	藤倉	達郎
YAMANE So	山根	聡
IMAMATSU Yasushi	今松	泰
NAGAOKA Shinsuke	長岡	慎介
NIGO Toshiharu	仁子	寿晴
Anthony BREWER	アンソニー・ブルワー	

Editorial Office

OKAMOTO Tahei	岡本	多平
UCHIUMI Hideaki	内海	秀亮

イスラーム世界研究 第7巻 2014年3月19日発行
編集 「イスラーム世界研究」編集委員会
発行 京都大学大学院アジア・アフリカ地域研究研究科附属イスラーム地域研究センター
〒606-8501 京都市左京区吉田下阿達町46

ISSN 1881-8323

©京都大学大学院アジア・アフリカ地域研究研究科附属イスラーム地域研究センター 2014